

Psa

Chapter 85

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

1
אֶרְצֶךָ יְהוָה רַצִּיתָ מִזְמוֹר: קָרַח לְבַנְיָהּ וּלְמַנְצֵחַ
до-землі-Твоєї; ГОСПОДИ, Благоволив-Ти, Псалом. Корея. Синів Керівникові-хору.
H0776 H3068 H7521 H4210 H7141 H5329
שָׁבַתְּ (שָׁבוֹתַי) יַעֲקֹב:
повернув-Ти (полон) Яковів.
H7725 H7622 H7622 H3290

Молитва Давидова.

2
נִשְׂאָתָּ עוֹן נֶשְׂאָתָם כָּל-כִּסִּיתָ עַמּוֹד עוֹן
Простив-Ти провину кожен покрив-Ти народу-Твого;
H5375 H5771 H3605 H3680 H5542

Бережи мою душу, бо я богобійний, спаси Ти, мій Боже, Свого раба, що на Тебе надію кладé!

3
אֶסְפָּתָ כָּל-עֲבָרְתֶךָ הִשִּׁיבוֹתָ מִחֲרוֹן אַפֶּךָ
Зібрав-Ти усе обурення-Твоє; відвернув-Ти полум'я гніву-Твого.
H0622 H3605 H5678 H7725 H2740 H0639

Змилосéрдься до мене, о Господи, бо я кличу до Тебе ввесь день,

4
שׁוּבוּנָי אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְהִפְרָ כַעֲסֶךָ עִמּוֹנֵנוּ
Поверни-нас, Боже спасіння-нашого, і-скасуй досаду-Твою на-нас.
H7725 H0430 H3468

потіш душу Свого раба, бо до Тебе підно́шу я, Господи, душу мою,

5
הֲלֵעוּלָם הֲאֵינְךָ בָנוּ תִמְשָׁךְ אַפֶּךָ לְדָרְךָ נָדָר:
Чи-навіки гніватимешся на-нас? Протягнеш гнів-Твій з-покоління в-покоління?
H5769 H0599 H4900 H0639 H1755 H1755

бо Ти, Господи, добрий і вибачлівий, і многомилостівий для всіх, хто кли́че до Тебе!

6
הֲלֵא-אָתָּה תָשׁוּב תִּחְיֵנוּ וְעָמְדָה יְשׁוּחֹתֶיךָ בְּךָ:
Чи-не повернешся Ти оживити-нас, і-народ-Твій радітиме Тобою?
H3808 H7725 H2421 H8055

Почуй же, о Господи, молитву мою, і вислухай голос благáння мого, —

7
תְּרַאֲנֵנוּ יְהוָה חֲסִדֶךָ וְיִשְׁעֶךָ תִּתֵּן לָנוּ:
Покажи-нам, ГОСПОДИ, милість-Твою, дай і-спасіння-Твоє нам.
H7200 H3068 H5414 H3468

в день недолі своєї я кличу до Тебе, бо Ти обі́звэ́хся до мене!

8
אֲשַׁמְעָה מָה-יְדַבֵּר וְהָאֵל יְהוָה וְכִי יְדַבֵּר יְדַבֵּר אֵל-עַמּוֹ
Послухаю, що скаже Бог, ГОСПОДЬ; бо промовить до-безумства. і-до вірних-Своїх; і-до
H8085 H4100 H4100 H1696 H0410 H3068 H1696 H11696 H0413 H7965 H3690 H7725 H408 H2623 H0413

Нема, Господи, поміж богами такого, як Ти, і чинів нема, як чіни Твої!

בְּאֶרְצֵנוּ:	כְּבוֹד	לְשֹׁן	יִשְׁעוֹ	לִירְאָיו	קָרוֹב	וְאֵד	9
в-землі-нашій.	слава	щоб-оселилася	спасіння-Його,	до-богобоязних	близьке	Справді,	
H0776	H3519	H7931	H3468	H3373	H7138	H0389	

Всі народи, яких Ти створів, поприходять і попадають перед лицем Твоїм, Господи, та Ім'я Твоє славити будуть,

נִשְׁקָיו:	וְשָׁלוֹם	צְדָק	נִפְגְּשׁוּ	וְאֵמֶת	חֶסֶד	10
поцілувалися.	i-мир	праведність	зустрілися;	i-істина	Милість	
	H7965	H6664	H6298	H0571		

великий бо Ти, та чуда вчиняєш, Ти — Бог єдиний!

נִשְׁקָא:	מְשֻׁמִּים	וְצְדָק	תְּצַמַּח	מֵאֶרֶץ	אֵמֶת	11
позирає.	з-неба	i-праведність	проростає,	з-землі	Істина	
H8259	H8064	H6664	H6779	H0776	H0571	

Дорогу Свою покажи мені, Господи, і я буду ходити у правді Твоїй, приєднай моє серце боятися Ймення Твого!

יְבוּלָה:	הַתֵּן	אֶרְצֵנוּ	הַטּוֹב	יִתֵּן	יְהוָה	גַּם	12
врожай-свій.	дасть	i-земля-наша	добре,	дасть	ГОСПОДЬ	Також	
H2981	H5414	H0776		H5414	H3068	H1571	

Я буду всім серцем своїм вихваляти Тебе, Господи, Боже Ти мій, і славити буду повіки Ім'я Твоє,

פְּעָמָיו:	לְדַרְךָ	וַיִּשֶׂם	יְהַלֵּךְ	לְפָנָיו	צְדָק	13
кроки-Свої.	на-дорогу	i-ставить	ходитиме,	перед-Ним	Праведність	
H6471	H1870		H1980	H6440	H6664	

велика бо милість Твоя надо мною, і вирвав Ти душу мою від шеблу глибокого!